

Czesław MIŁOSZ

TRAITÉ DE POÉSIE  
L'APPRENTI

Avec des commentaires de l'auteur  
Traduits du polonais par  
Jacques DONGUY et Michel MASŁOWSKI

Suivi de  
LE POÈTE FACE AU NÉANT  
par  
Michel MASŁOWSKI



PARIS  
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR  
2013

[www.honorechampion.com](http://www.honorechampion.com)

## TABLE DES MATIÈRES

ABRÉVIATIONS .....	7
LA QUÊTE DU RÉEL .....	9
LE CATASTROPHISME .....	11
LES CHOIX AXIOLOGIQUES .....	13
L'IMAGINAIRE RELIGIEUX .....	16
EN GUISE DE CONCLUSION: LE COMBAT AVEC LE « SAINT TROU » ..	19
<b>CZESŁAW MIŁOSZ,</b> <b><i>POÉSIES</i></b>	
BLOC-NOTES: BON SUR LÉMAN .....	25
TRAITÉ DE POÉSIE .....	27
DE LA PART DE L'AUTEUR .....	29
PRÉFACE .....	31
I. LA BELLE ÉPOQUE .....	33
II. LA CAPITALE .....	49
III. L'ESPRIT DE L'HISTOIRE .....	75
IV. LA NATURE .....	99
L'APPRENTI .....	123
I .....	123
II .....	129
III .....	131
IV .....	133
V .....	135
VI .....	137
VII .....	141
VIII .....	143
IX .....	145
SARAJEVO .....	147

**MICHEL MASŁOWSKI,  
LE POÈTE FACE AU NÉANT**

INTRODUCTION .....	151
I. <i>TRAITÉ DE POÉSIE POUR LE XX<sup>e</sup> SIÈCLE</i> .....	153
LE BIEN AU SIÈCLE DES GÉNOCIDES .....	154
LE VRAI AU TEMPS DE MENSONGE .....	156
LE BEAU OU LA QUÊTE DU RÉEL .....	159
POUR NE PAS CONCLURE .....	161
II. «L'HABITANT DU NORD».	
TROIS POÈMES – TROIS VILLES :	
WILNO, PARIS, BERKELEY .....	163
1. WILNO .....	165
2. PARIS .....	166
3. BERKELEY .....	170
4. POUR CLORE : CRACOVIE .....	173
III. LA CONSCIENCE DE L'ÉMIGRÉ .....	175
LE MODÈLE DU CHANTRE-PROPHÈTE ( <i>WIESZCZ</i> ) .....	178
SUPERPOSITIONS ET IDENTIFICATIONS DE LA MÉMOIRE .....	181
LA CONSCIENCE INSTITUÉE .....	185
LE PARI DU SENS .....	190
IV. LES DISSIDENCES DU POÈTE .....	193
LE ROI EST NU OU LE MATÉRIALISME DIALECTIQUE	
À L'ÉPREUVE DU SENS COMMUN .....	196
VOIX DE CASSANDRE .....	200
POUR UN ESPACE ANTHROPOCENTRIQUE .....	203
 BIBLIOGRAPHIE .....	 209
 INDEX DES NOMS DE PERSONNES .....	 213